



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 378

Дата поступления: 04.07.2021
рецензирования: 15.08.2021
принятия: 26.08.2021

Иностранный язык как средство воспитания профессионала

А.Б. Храмцова

Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева,
г. Самара, Российская Федерация

E-mail: ash-wave@yandex.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5777-4950>

Аннотация: Переосмысление целей профессионального образования, интегрирующегося в международное профессиональное сообщество, потребовало переосмысления роли учебных дисциплин, что в первую очередь коснулось иностранного языка. Исследователи отмечают его значимость для успешной профессиональной деятельности, для развития специальных качеств. Вместе с тем проблема воспитания профессиональной ответственности, обусловленной мировоззрением личности, убеждением в необходимости принятия профессиональных решений с ориентацией на их последствия для общества и страны в целом, перестала быть приоритетной. В статье акцентируется внимание на средствах реализации воспитательной функции иностранного языка в единстве содержания (контекст языка) и способов сопоставления с краеведческим материалом, активизирующим креативное мышление и влияющим на социальную позицию в восприятии картины современного мира, на формирование мотивационно-ценностного отношения личности к родной культуре. Сопоставительный анализ родной и иноязычной культуры позволяет глубже понять родную культуру и сформировать патриотические убеждения. Выводы, полученные в ходе осмысления воспитательной функции иностранного языка, базируются на результатах комплексного исследования, проведенного аспирантами Самарского университета по теории и методике профессионального образования, цель которого заключалась в определении результативной личностной характеристики студентов разных направлений профессиональной подготовки.

Ключевые слова: профессиональная подготовка; функции иностранного языка; воспитательная функция иностранного языка; гуманитарная культура; этнокультурная идентичность; профессиональная ответственность; патриотические убеждения.

Цитирование. Храмцова А.Б. Иностранный язык как средство воспитания профессионала // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2021. Т. 27, № 3. С. 84–88. DOI: <http://doi.org/10.12287/2542-0445-2021-27-3-84-88>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Храмцова А.Б., 2021

Анна Борисовна Храмцова – кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации, Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, 443086, Российская Федерация, г. Самара, Московское шоссе, 34.

SCIENTIFIC ARTICLE

Submitted: 04.07.2021
Revised: 15.08.2021
Accepted: 26.08.2021

Foreign language as a means of educating a professional

A.B. Khramtsova

Samara National Research University, Samara, Russian Federation

E-mail: ash-wave@yandex.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5777-4950>

Abstract: Rethinking the goals of vocational education, integrating into the international professional community, required rethinking of the academic disciplines role, which primarily affected the foreign language. Researchers note its importance for successful professional activity, for the development of special qualities. At the same time, the problem of educating professional responsibility, conditioned by the outlook of the individual, the conviction of the need to make professional decisions with an orientation towards their consequences for society and the country as a whole, has ceased to be a priority. The article focuses on the means of implementing the educational function of a foreign language in the unity of the content (context of the language) and methods of comparison with regional natural history, which activates creative thinking and affects the social position in the perception of the modern worldview, on the formation of a person's motivational-value attitude to his native culture. Comparative analysis of the native and foreign language culture allows a deeper understanding of the native culture and the formation of patriotic beliefs. The conclusions obtained in the course of understanding the educational function of a foreign language are based on the results of a comprehensive study conducted by graduate students of Samara University on the theory and methodology of vocational education, the purpose of which was to determine the effective personal characteristics of students in different areas of vocational training.

Key words: vocational training; foreign language functions; educational function of a foreign language; human culture; ethnocultural identity; professional responsibility; patriotic beliefs.

Citation. Khramtcova A.B. Foreign language as a means of educating a professional. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya = Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2021, vol. 27, no. 3, pp. 84–88. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2021-27-3-84-88>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declares no conflict of interest.

© Khramtcova A.B., 2021

Anna B. Khramtcova – Candidate of Pedagogical Sciences, associate professor, associate professor of Department of Foreign Languages and Professional Communication, Samara National Research University, 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation.

Введение

Сегодня знание иностранного языка является необходимостью и потребностью представителей большинства сфер профессиональной деятельности. «Революция» в методах преподавания иностранного языка заключалась в смене приоритетов: информационная функция заменялась функцией общения, что актуализировало его аутентичность. Однако насколько правомерно уходить от классического подхода к изучению иностранного языка?

Не утрачены задачи постановки произношения, изучения грамматики, развития умения письменной и устной речи, аудирования. Сегодня внимание направлено на коммуникативный уровень общения, так как фактор понимания обусловлен двумя характеристиками общения – языкового и межкультурного.

Основные языковые навыки приобретаются в процессе живого общения, погружающего в реальную ситуацию с помощью активных методов [Хусаинова, Мельченкова 2007]. Обладая большим запасом слов, собеседник не всегда может понять другого, не овладев знаниями другой культуры. Внеязыковые факторы могут создавать языковые барьеры: мир языка богаче объема лексики. Эмоциональные факторы позволяют воспринимать иностранный язык на интуитивном уровне. Таким образом, психологический аспект имеет большое значение, так как способствует устранению языкового барьера.

Методические основы обучения иностранному языку

Дань новому не должна отрицать положительное в уже проверивших себя методиках. Так, интенсивная методика в виде диалогового общения и тренингов позволяла за короткий срок выучить язык за счет запоминания устойчивых выражений. Методика суггестопедия, активизирующая речевые возможности, за счет элементов внушения позволяла вжиться в реальность, устраняя страх от возможных речевых ошибок. Но этот метод потребовал специальной подготовки преподавателей иностранного языка. Были попытки обучения иностранному языку с помощью графических символов, что также было положительным в общей стратегии иноязычного образования [Руднева, Храмцова 2018].

Цель обучения иностранному языку обусловлена осознанной потребностью личности, что предполагает переход от авторитарной к развивающей парадигме. В последние годы сосредоточенность на практической стороне образовательного про-

цесса почти нивелировала воспитательную цель: формирование у обучаемых системы моральных ценностей, эмоционально-ценностного отношения к миру.

Содержательная сторона учебного материала (тексты) оказывает воспитательное воздействие. Воспитательная функция языка усиливается формами взаимодействия обучаемых на занятиях, посвященных знакомству с культурой, историей, литературой, традициями страны изучаемого языка. В итоге не только развивается лингвистический кругозор, но и происходит осознание ценности родного языка, формируются личностные убеждения, идеология, появляется понимание своей культурной идентичности. Мировосприятие, личностные убеждения, социокультурные ориентации выражаются патриотическими качествами.

Учебный материал, взятый из страноведческих и краеведческих текстов, способствует формированию качеств патриота. В практике обучения иностранному языку следует обращаться к различным текстам: во-первых, содержащим информацию о традициях, праздниках страны изучаемого языка в сравнении с традиционными праздниками в российских традициях; во-вторых, содержащих краеведческий материал (история Самары, памятные места, выдающиеся люди); в-третьих, к патриотическим пословицам, в которых даже негативные моменты не влияют на чувство привязанности к родным местам и уважения к старшему поколению.

Содержание текстов требует включения обучаемых в активную познавательную деятельность. При отборе методов обучения английскому языку необходимо обращаться к критериям, свидетельствующим об отношении обучаемых к изучению иностранного языка, о принятии его и родного языка как личностных ценностей (Гальскова 2003). Достижению результатов будут способствовать: комфортная атмосфера, стимулирующая потребность оценивать и сравнивать культурные традиции; активные методы, стимулирующие когнитивные и творческие способности; разнообразие форм взаимодействия с участниками обучающего процесса; лично вовлекающие ситуации в самостоятельное изучение иностранного языка; включение в содержание занятий материалов сети Интернет.

Приобщение обучающихся к осознанию культурного наследия своего народа и народа изучаемого языка позволяет приобрести личностные взгляды, установки и мотивы патриотического поведения, готовность к нравственному выбору.

Таким образом, современное иноязычное образование – это не только процесс познания, но и развития личности через присвоение культуры как системы ценностей. Это всегда – воспитание приобщением к культуре для становления творческой индивидуальности, критерии которой представляются нравственностью и гуманизмом.

Воспитательная функция иностранного языка

Исследователи [Пассов 2005; Зимняя 2001] обращаются к воспитательным возможностям иностранного языка, центрируются на характере общения (коммуникативно-речевой такт, коммуникабельность, потребность в практическом использовании иностранного языка в профессиональной деятельности). Однако процесс личностного развития не может происходить без ориентации в мире ценностей. Ориентация выражается выбором цели и средств ее достижения, поиском своего места в мире.

С психологической точки зрения изучение иностранного языка является сложным процессом формирования в коре головного мозга новой речевой системы, что вызывает ассоциативные связи с родным языком. Овладевая иностранным языком сознательно, обучающийся имеет возможность не только приобрести новый социально-культурный опыт, но и осознать культурные особенности социально-ролевого взаимодействия на родном языке, расширить представления о родной лингвокультуре; глубже познать родной язык, обогащая свою гуманитарную культуру (Гвоздева 2006) [Зарубина 2004].

Столкновение новых социокультурных образов с образами родной лингвокультуры способствует не только когнитивному развитию личности профессионала, но и созданию значимого внутреннего мира как базиса надежности и устойчивости личности, осознанию гражданской этнокультурной и общечеловеческой идентичности. В итоге иностранный язык стимулирует обучаемых на приобретение внелингвистических характеристик (эмоциональное, ценностное развитие с опорой на ядро отечественных духовных норм и правил), а на стыке двух лингвокультур (родная и иноязычная) формируется социально-профессиональная ответственность [Храмцова, Руднева 2014]. Доказано, что овладение иностранным языком в диалоге с родной лингвокультурой оказывает социализирующее воздействие на гражданскую позицию обучающихся.

Решая образовательные задачи, преподаватель иностранного языка не только дает знания, но и влияет на мировоззрение, вызывая активными методами чувство патриотизма и национальной гордости при овладении информацией страноведческого и краеведческого характера.

Анализ исследований, посвященных профессиональной подготовке студентов, подтвердил роль иностранного языка в формировании профессионально значимых свойств личности с целью адап-

тации к быстро меняющимся условиям функционирования современного рынка труда, с целью развития способностей к установлению контактов с представителями другой культуры как партнерами [Меркулова 2008]. Доказано, что профессионально-личностное развитие обусловлено не только средствами, задающими профессиональный контекст занятий (лингвострановедческая направленность процесса обучения, созвучие языка и культуры), но и сравнением ментальности представителей страны изучаемого языка с культурой родной страны и собственным мировоззрением [Баканова 2008]. Таким образом, одновременно с образовательной решается воспитательная задача.

Исследователями доказано, что успешность в деятельности обусловлена взаимодействием пространства деятельности и пространства личности, которое не сводится только к деятельностным характеристикам и профессионально значимым умениям [Постникова 2005]. Профессиональная ответственность как нравственно-этическая характеристика предполагает выполнение профессионалом своего долга, совершение правильного морального выбора, осознание того, как отзовутся предпринимаемые действия, каковы их последствия в жизни конкретных людей и общества. Исследователями представляются системы профессиональной подготовки, ориентированной на результат в виде профессиональной культуры, культуры самовыражения в диалоге культур [Лапшова 2005]. Подтверждается, что профессиональные решения требуют соотнесения мировоззренческих позиций иноязычной культуры с реалиями родной культуры [Липатова 2007].

Выводы

1. Актуальность проблемы реализации на занятиях воспитательной функции иностранного языка подтверждается анализом исследований по проблеме профессиональной подготовки обучаемых средствами иноязычной культуры в сравнении с родной. Формирование этнокультурной идентичности требует специальных способов столкновения новых социокультурных способов с образами родной лингвокультуры.

2. Результат воспитательного воздействия иностранного языка на личностное развитие профессионала выражается мировоззренческой позицией и профессиональной ответственностью, чему способствуют содержание и средства, не только активизирующие познавательный процесс, но и мотивирующие патриотическое поведение в ситуациях профессионального выбора.

3. Воспитательная функция иностранного языка достигается, если он становится предметом взаимодействия, страноведческий и краеведческий контекст языка представляет содержание взаимодействия, а диалоговые методы выступают средством взаимодействия.

Материалы исследования

Гальскова 2003 – *Гальскова Н.Д.* Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителей. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: АРКТИ, 2003. 192 с. URL: https://www.studmed.ru/view/sovremennaya-metodika-obucheniya-inostrannym-yazykam_342293b6ecd.html.

Гвоздева 2006 – *Гвоздева Е.Н.* Воспитание национального самосознания студентов педагогического вуза средствами иностранного языка: дис. ... канд. пед. наук. Чита, 2006. 184 с.

Библиографический список

Зимняя 2001 – *Зимняя И.А.* Лингвopsихология речевой деятельности. Москва: Модэк, 2001. 432 с. URL: <http://psychlib.ru/mgppu/zlp/zlp-001-.htm#p1>.

Пассов 2003 – *Пассов Е.И.* Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. Минск: Лексис, 2003. 184 с.

Баканова 2008 – *Баканова И.Г.* Профессионально-личностное развитие студентов – будущих экономистов средствами иностранного языка // Вестник Самарского государственного университета. 2008. № 5–1 (64). С. 106–111. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-lichnostnoe-razvitie-studentov-buduschih-ekonomistov-sredstvami-inostrannogo-yazyka-1/viewer>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17293746>.

Лапшова 2005 – *Лапшова Е.С.* Развитие эмоциональной сферы студентов гуманитарных факультетов // Педагогический процесс как культурная деятельность: материалы и тезисы докладов Международной науч.-практ. конф. Самара: СИПКРО, 2005. С. 67–71.

Постникова 2005 – *Постникова Е.В.* Модель личности и модель деятельности экономиста // Образование в XXI веке: сборник научных статей. Самара: СГПУ, 2005. С. 25–30.

Зарубина 2004 – *Зарубина О.Б.* Иностранный язык как инструмент формирования профессиональной культуры // Социальные процессы и молодежь: взгляд в будущее: материалы VI Международной науч.-практ. конф. Самара: СФ МГПУ, 2004. С. 114–118.

Хусаинова, Мельченкова 2007 – *Хусаинова М.А., Мельченкова Н.В.* Подготовка менеджеров к профессиональному общению: монография. Самара: ООО «Офорт», 2007. 254 с.

Меркулова 2008 – *Меркулова Л.П.* Системно-синергетический подход к формированию профессиональной мобильности специалистов технического профиля средствами иностранного языка // Казанский педагогический журнал. 2008. № 6 (60). С. 3–10. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=12832508>.

Храмцова, Руднева 2014 – *Храмцова А.Б., Руднева Т.И.* Иноязычная профессиональная деятельность в юридической сфере: проблема аутентичности // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2014. Т. 11, № 2. С. 172–176. URL: <https://vestnik-pp.samgtu.ru/1991-8569/article/view/51986>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=22822686>.

Руднева, Храмцова 2018 – *Руднева Т.И., Храмцова А.Б.* Воспитательная функция иноязычного образования в аспекте национальной идентичности // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2018. Т. 20, № 1. С. 23–26. URL: http://www.ssc.smr.ru/media/journals/izvestia_hum/2018/2018_1_23_26.pdf; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35173359>.

References

Zimnyaya 2001 – *Zimnyaya I.A.* (2001) Linguopsychology of speech activity. Moscow: Modek, 432 p. Available at: <http://psychlib.ru/mgppu/zlp/zlp-001-.htm#p1>. (In Russ.)

Passov 2003 – *Passov E.I.* (2003) Communicative foreign language education: preparing for a dialogue of cultures. Minsk: Leksis, 184 p. (In Russ.)

Bakanova 2008 – *Bakanova I.G.* (2008) Professional and personal progress of the students–future economists by means of English. *Vestnik of Samara State University*, no. 5–1 (64), pp. 106–111. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/professionalno-lichnostnoe-razvitie-studentov-buduschih-ekonomistov-sredstvami-inostrannogo-yazyka-1/viewer>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17293746>. (In Russ.)

Lapshova 2005 – *Lapshova E.S.* (2005) Development of the emotional sphere of students of humanitarian faculties. In: *Pedagogical process as a cultural activity: International research and practical conference*. Samara: SIPKRO, pp. 67–71. (In Russ.)

Postnikova 2005 – *Postnikova E.V.* (2005) The personality model and the model of the economist's activity. In: *Education in the XXI century: collection of scientific articles*. Samara: SGPU, pp. 25–30. (In Russ.)

Zarubina 2004 – *Zarubina O.B.* (2004) Foreign language as a tool for the formation of professional culture. In: *Social processes and youth: a look into the future: materials of the VI International research and practical conference*. Samara: SF MGPU, pp. 114–118. (In Russ.)

Khusainova, Melchenkova 2007 – *Khusainova M.A., Melchenkova N.V.* (2007) Preparation of managers for professional communication: monograph. Samara: ООО «Ofort», 254 p. (In Russ.)

Merkulova 2008 – *Merkulova L.P.* (2008) System-synergetic approach to the formation of professional mobility of technical specialists by means of a foreign language. *Kazan Pedagogical Journal*, no. 6 (60), pp. 3–10. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=12832508>. (In Russ.)

Khramtsova, Rudneva 2014 – *Khramtsova A.B., Rudneva T.I.* (2014) Foreign-language professional activity in the legal sphere: the problem of authenticity. *Vestnik of Samara State Technical University. Series: Psychological and Pedagogical Sciences*, vol. 11, no. 2, pp. 172–176. Available at: <https://vestnik-pp.samgtu.ru/1991-8569/article/view/51986>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=22822686>. (In Russ.)

Rudneva, Khramtsova 2018 – *Rudneva T.I., Khramtsova A.B.* (2018) Educational function of foreign-language education in the aspect of national identity. *Izvestiya of the Samara Science Centre of the Russian Academy of Sciences*, vol. 20, no. 1, pp. 23–26. Available at: http://www.ssc.smr.ru/media/journals/izvestia_hum/2018/2018_1_23_26.pdf; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35173359>. (In Russ.)